



Distr.
GENERAL
S/8053/Add.1
10 August 1967
RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

ДОКЛАД ГЕНЕРАЛЬНОГО СЕКРЕТАРЯ О НАБЛЮДЕНИИ ЗА ПРЕКРАЩЕНИЕМ ОГНЯ
В СЕКТОРЕ СУЭЦКОГО КАНАЛА ЗА ПЕРИОД С 11 ИЮЛЯ ПО 5 АВГУСТА
1967 ГОДА

1. Настоящий доклад основан на информации, полученной от генерал-лейтенанта Одд Булла, Начальника штаба органа Организации Объединенных Наций по наблюдению за выполнением условий перемирия в Палестине (ОНВУП).

Переговоры со сторонами по вопросу об учреждении военных групп наблюдателей

2. Во исполнение моей просьбы, изложенной в моем докладе от 11 июля 1967 г. Совету Безопасности (S/8053), Начальник штаба провел переговоры с соответствующими властями Израиля и Объединенной Арабской Республики в отношении необходимых мероприятий по размещению военных наблюдателей Организации Объединенных Наций в секторе Суэцкого канала.
3. 12 июля Начальник штаба встретился с министром обороны Израиля и другими официальными лицами, а 12-14 июля он посетил Каир и имел беседы с заместителем генерального секретаря Салахом Гохаром и другими официальными лицами ОАР; 14 июля он вновь встретился с министром обороны и официальными лицами Израиля. С 15 по 16 июля Начальник штаба вновь посетил Каир с целью дальнейших переговоров с властями ОАР.
4. Тем временем, 14 июля, произошли серьезные военные действия в районе Суэца и Порт-Тавфик, которые распространились вдоль канала и в которых приняли участие артиллерия и самолеты. В конечном итоге Начальнику штаба удалось достичь прекращения огня в 22 ч. 00 м. по ГСВ 15 июля.
5. Вслед за предварительной рекогносцировкой передовые группы, состоящие из четырех наблюдателей по обеим сторонам, совместно с необходимым дополнительным персоналом, проследовали 15 июля в Эль-Кантару,

расположенную на восточной стороне, и в Исмаилии - на западной стороне сектора канала, с целью проведения необходимых мероприятий по выполнению прекращения огня.

6. Во время предварительных переговоров со сторонами были предложены различного рода ограничения в отношении операции по наблюдению, которые, по мнению Начальника штаба, серьезно воспрепятствовали бы ее эффективности. Эти ограничения относились главным образом к передвижению наблюдателей и к вопросу о связи. Вопрос о передвижении наблюдателей был разрешен, а вопрос о связи был разрешен частично.

Операция по наблюдению за прекращением огня

7. Наблюдение за прекращением огня со стороны ОНВУП в секторе Суэца началось в 16 ч. 00 м. по ГСВ 17 июля 1967 года. К тому времени девять военных наблюдателей Организации Объединенных Наций находились в секторе Суэца. Пять - на стороне ОАР и четыре - на стороне Израиля; оперативные контрольные центры были учреждены в Исмаилии на стороне ОАР и в Эль-Кантаре на стороне Израиля; была установлена связь между контрольными центрами и штаб-квартирой ОНВУП. Ранее была осуществлена ограниченного характера рекогносцировка по обе стороны суэцкого сектора военными наблюдателями, которые проследовали в этот район с этой целью 15 июля 1967 года.

8. По обе стороны был увеличен состав групп наблюдателей Организации Объединенных Наций, после того как прибыли новые временные наблюдатели. К 5 августа 1967 г. с каждой стороны находилось 16 военных наблюдателей. В свете пересмотренных оценок, основанных на практическом опыте, Начальник штаба в настоящее время считает, что в суэцком секторе потребуются в общей сложности 50 наблюдателей, вместо первоначально предполагавшихся 25: 26 наблюдателей должны быть прикомандированы к контрольному центру в Эль-Кантаре и 24 наблюдателя - к контрольному центру в Исмаилии. В связи с этим я предлагаю немедленно обеспечить, на той же временной основе, которая относилась к первоначальным 25 наблюдателям, услуги 25 дополнительных наблюдателей.

Это будет означать, что наблюдение в секторе Суэцкого канала будет осуществляться 46 временными наблюдателями и 4 постоянными наблюдателями ОНВУП.

9. Посты наблюдения были учреждены по обе стороны сектора. Три наблюдательных поста в настоящее время расположены на стороне ОАР, из которых только один в контрольном центре в Исмаилии в настоящее время обслуживается круглосуточно. Четыре наблюдательных поста в настоящее время расположены на израильской стороне, два из которых обслуживаются круглосуточно: контрольный центр в Эль-Кантаре и "желтый" наблюдательный пост с координатами на карте 7427-8837; предполагается, что вскоре один дополнительный пост наблюдения на израильской стороне начнет функционировать круглосуточно. Наблюдательные посты в настоящее время расположены:

	Координаты на карте
НА СТОРОНЕ ОБЪЕДИНЕННОЙ АРАБСКОЙ РЕСПУБЛИКИ:	НП ЗАЛИВ 7396-9264
	НП ИСМАИЛИЯ 7402-8765
	НП ЛИМА 7662-8173
НА СТОРОНЕ ИЗРАИЛЯ:	НП ЗЕЛЕННЫЙ 7394-9401
	НП ЭЛЬ-КАНТАРА 7409-9057
	НП ЖЕЛТЫЙ 7427-8837
	НП ГОЛУБОЙ 7677-8055

10. Наблюдатели Организации Объединенных Наций совершают дневное патрулирование с наблюдательных постов и между ними. В распоряжении военных наблюдателей Организации Объединенных Наций находятся, соответственно, военные офицеры связи ОАР и Израиля.

11. Обе группы наблюдателей по обе стороны действуют независимо друг от друга. Каждый контрольный центр передает сообщения в штаб-квартиру ОНВУП в отдельности. Наблюдатели одной стороны не могут непосредственно устанавливать связь с наблюдателями, расположенными по другую сторону, что они должны были бы свободно осуществлять, и тем самым до некоторой степени они испытывают неудобство с точки зрения потери времени в деле установления прекращения огня на местах.

Однако два контрольных центра могут непосредственно связываться друг с другом в случае необходимости оперативного характера, т.е. для установления прекращения огня.

Вопрос о передвижении судов в Суэцком канале

12. Различия в позициях ОАР и Израиля по вопросу о присутствии катеров в Суэцком канале были обсуждены Начальником штаба с властями Израиля 19 и 25 июля и с властями ОАР во время визитов в Каир с 19 по 25 июля и с 29 июля по 1 августа. Во время этих переговоров Начальник штаба выразил свою обеспокоенность по поводу того, что присутствие и движение катеров по каналу могут привести к нарушению прекращения огня. Его обеспокоенность была также выражена обоим сторонам через офицеров связи офицерами, исполняющими обязанности в Исмаилии и в Эль-Кантаре.

13. Израиль продолжал придерживаться той позиции, что либо катерам обеих сторон должно быть разрешено беспрепятственно передвигаться по соответствующим сторонам канала, либо всем катерам должно быть запрещено находиться там. Израиль выразил также свое намерение спустить на воду свои катера в канале.

14. ОАР заявила, что лучший путь для избежания какого-либо нарушения прекращения огня состоит в том, чтобы стороны воздерживались от попыток изменить положение, которое существовало 10 июля, т.е. тогда, когда было достигнуто единодушное мнение в Совете Безопасности. ОАР утверждала, что в то время в канале находились не израильские, а египетские катера. Она заявила, что будет рассматривать спуск израильских катеров на воду в канале как нарушение прекращения огня, на которое ОАР будет вынуждена ответить открытием огня по ним.

Позиция ОАР была также изложена в письме Генеральному секретарю (документ S/8070).7

15. Положение в секторе Суэцкого канала дополнительно усложнено присутствием в Горьких озерах кораблей, которые стали там на якорь с начала военных действий 5 июня, когда канал был заблокирован.

Государства, под чьими флагами плавают эти корабли, договорились с властями ОАР относительно обеспечения кораблей провизией и мер, необходимых для их безопасности.

16. Не в меньшей мере обеспокоенный тем, что движение катеров в канале может явиться причиной инцидента, Начальник штаба 18 июля обратился с просьбой к обеим сторонам относительно того, чтобы каждая из них воздерживалась от каких-либо действий, которые могут нарушить спокойствие в данном районе.

17. Поскольку в последующую неделю позиции сторон остались неизменными и по-прежнему существовала опасность возобновления военных действий, 27 июля 1967 г. Начальник штаба направил идентичные послания сторонам (см. Приложение I), в которых он просил прекратить все военные операции в канале, включая передвижение катеров в канал и из него, на один месяц, начиная с 27 июля, и просил их сотрудничать с Начальником штаба в деле определения границ секторов прекращения огня. В своей просьбе он отметил, что, как и имеется в виду, катера администрации Суэцкого канала будут по-прежнему заниматься снабжением судов, стоящих на якоре в канале, и обеспечивать их безопасность. Также предполагалось, что все подобные меры должны рассматриваться строго с точки зрения сохранения прекращения огня, не предпринимая связанных с этим политических, правовых и других вопросов.

18. Начальник штаба получил ответное послание в тот же самый день, 27 июля 1967 г., от властей ОАР (см. Приложение II).

19. Начальник штаба ответил 27 июля (см. Приложение III), отметив с удовлетворением тот факт, что ОАР не осуществляет каких-либо военных операций в канале. Начальник штаба вновь повторил свою просьбу о том, чтобы на один месяц было прекращено всякое движение катеров, за исключением катеров администрации канала, призванных заниматься снабжением судов, стоящих на якоре в канале, и обеспечивать их безопасность. 31 июля власти ОАР заявили, что переговоры с Начальником штаба, состоявшиеся в Каире 30 и 31 июля, "показали, что содержание Вашего вышеназванного послания (27 июля) совпадает с содержанием

/...

моего послания (27 июля) в отношении вопроса о передвижении наших катеров в Суэцком канале в ответ на решение Совета Безопасности о прекращении огня".

20. 1 августа по завершении переговоров с властями ОАР в Каире Начальник штаба заявил, что в результате этих переговоров установлено:

- "а) Что Объединенная Арабская Республика в целях соблюдения решений о прекращении огня не осуществляет каких-либо военных операций в канале;
- б) Что движение катеров и судов всех видов в Суэцком канале ограничивается лишь катерами администрации Суэцкого канала, которая также контролирует суда коммерческих фирм, осуществляющих снабжение судов, стоящих на якоре в канале, а также катеров, обеспечивавших их безопасность".

21. 28 июля Начальник штаба получил письмо (см. Приложение IV) от властей Израиля в ответ на его письмо от 27 июля.

22. В связи с тем, что обе стороны согласились с мерами в отношении передвижения катеров в канале, Начальник штаба 1 августа направил властям Израиля и ОАР следующее послание:

"В моем послании от 27 июля 1967 г. я обратился с просьбой к правительствам Израиля и Объединенной Арабской Республики приостановить все военные операции в Суэцком канале, включая передвижение катеров и судов всех видов из канала или в него, на период в один месяц, начиная с 27 июля 1967 г. в 08 ч. 00 м. по ГСВ. Я добавил в этой связи, что, как условлено, администрация канала будет продолжать осуществлять снабжение судов, стоящих на якоре в канале, и обеспечивать их безопасность.

Я хотел бы сообщить Вам, что обе стороны благоприятно откликнулись на этот призыв, при том понимании со стороны Объединенной Арабской Республики, что судоходство в Суэцком канале включает движение катеров администрации Суэцкого канала и катеров коммерческих фирм, которые осуществляют снабжение кораблей, стоящих на якоре в канале, а также катеров, призванных обеспечивать их безопасность, причем все они находятся под контролем администрации канала.

Соответственно я даю указание офицерам, прикомандированным к группам наблюдателей, осуществлять наблюдение за движением катеров в секторе Суэцкого канала и сообщать о нем.

В сотрудничестве с обеими сторонами я буду продолжать свои усилия, направленные на принятие всех мер, которые могут облегчить осуществление решений Совета Безопасности по вопросу о прекращении огня и наблюдению за прекращением огня".

ПРИЛОЖЕНИЕ I

Послание генерала Олд Булла, Начальника штаба, от 27 июля 1967 года
правительствам Израиля и Объединенной Арабской Республики

"Принимая во внимание сообщения и переговоры, касающиеся обоих правительств по вопросу о судах в Суэцком канале, а также другие аспекты осуществления прекращения огня, потребованного Советом Безопасности в его резолюциях от 6 и 7 июня 1967 года, а также единодушное мнение Совета Безопасности от 9-10 июля;

В качестве средств обеспечения полного соблюдения прекращения огня призывает правительства Израиля и Объединенной Арабской Республики приостановить все военные операции в Суэцком канале, включая движение в канал и из него катеров и судов всех видов на период в один месяц, начиная с 27 июля 1967 г. в 10 ч. 00 м. по местному времени;

Предлагает сторонам сотрудничать с Начальником штаба для установления границ секторов прекращения огня, с тем чтобы позволить ему должным образом выполнить свои обязанности по наблюдению за прекращением огня. Предполагается, что Администрация канала будет осуществлять снабжение стоящих на якоре в канале судов и обеспечивать их безопасность.

Далее имеется в виду, что все эти меры рассматриваются строго с точки зрения прекращения огня, не в ущерб политическим, правовым и другим вопросам, которые вовлеченные стороны могут обсуждать".

ПРИЛОЖЕНИЕ П

Послание правительства Объединенной Арабской Республики
от 27 июля 1967 года генералу Булду, Начальнику штаба

"Булду от посла Салаха Гохара.

1. Ссылаясь на Ваше послание от 27 июля, я хочу информировать Вас о следующем:

2. Любое присутствие израильских вооруженных сил на любой части территории Объединенной Арабской Республики представляет собой агрессию и, следовательно, из этого для Израиля не может вытекать никакого права.

3. Израильские вооруженные силы не находились на восточном берегу Суэцкого канала в то время, когда Совет Безопасности принял решение относительно прекращения огня.

4. Любая попытка со стороны Израиля ввести катера в Суэцкий канал представляла бы собой военный акт, нацеленный на расширение агрессии, и, таким образом, являлась бы нарушением решения о прекращении огня.

5. Объединенная Арабская Республика, соблюдая решение о прекращении огня, не ведет никаких военных операций в Суэцком канале. Ее деятельность на канале ограничивается передвижением катеров Администрации Суэцкого канала и коммерческих фирм, которые занимаются снабжением судов, стоящих на якоре в канале, и тех, которые обеспечивают их безопасность, а также рыболовных судов.

6. Охарактеризованная выше обстановка существовала в то время, когда 17 июля 1967 года ОНВУП начал свои операции. Мы считаем, что сохранение такой обстановки явилось бы гарантией против угроз решению о прекращении огня.

Салах ГОХАР"

ПРИЛОЖЕНИЕ III

Послание генерала Булла, Начальника штаба, от 27 июля 1967 года
послу Объединенной Арабской Республики Салаху Гохару

"Послу Салаху Гохару от генерала Булла, Начальника штаба.

1. Благодарю Вас за Ваше послание от 27 июля в ответ на мое, датированное тем же днем.
2. Я с удовлетворением отмечаю Ваше подтверждение того, что Объединенная Арабская Республика не ведет каких-либо военных операций в Суэцком канале.
3. Я также отмечаю, что деятельность на канале ограничивается движением катеров Администрации Суэцкого канала и коммерческих фирм, которые занимаются снабжением судов, стоящих на якоре в канале, и тех, которые обеспечивают их безопасность.
4. Далее, я отмечаю Ваше упоминание вопроса относительно рыболовных судов. Мне известны Ваши взгляды относительно последних, и, хотя я понимаю Ваши мотивы, однако я должен подтвердить мою просьбу относительно того, чтобы в течение месяца все движение катеров было приостановлено, за исключением тех, которые находятся в ведении Администрации канала, и которые занимаются снабжением судов, стоящих на якоре в канале и обеспечивающим их безопасность.
5. Я надеюсь, что Вы также поймете мои мотивы этой временной меры и поэтому найдете возможным дать мне положительный ответ на мою просьбу.
6. Я буду благодарен Вам за быстрый ответ.
7. Что касается других вопросов, упомянутых в моем послании, то я готов в любое удобное для Вас время прибыть в Каир, чтобы обсудить их с Вами.

Примите и проч."

ПРИЛОЖЕНИЕ IV

Письмо Заместителя генерального директора Министерства иностранных дел Израиля г-на И. Текоаха от 28 июля 1967 года генерал-лейтенанту Одду Булду, Начальнику штаба

Ссылаясь на Ваше письмо от 27 июля 1967 года, в котором Вы "призываете правительства Израиля и Объединенной Арабской Республики приостановить все военные операции в Суэцком канале, включая движение в канал и из него катеров и судов всех видов, на период в один месяц, начиная с 27 июля 1967 года в 08 ч. 00 м. по ГСВ".

Я пишу, чтобы проинформировать Вас, что правительство Израиля принимает Ваше предложение при условии взаимности. Соответствующие инструкции будут даны, как только нас проинформируют о таком же согласии со стороны ОАР.

Мы обращаем внимание на Вашу просьбу к сторонам относительно сотрудничества с Вами в установлении "границ секторов прекращения огня", чтобы позволить Вам должным образом выполнить Ваши обязанности по наблюдению за прекращением огня. Мы желаем сотрудничать в установлении линий прекращения огня и хотели бы без промедлений получить карту с ясно указанными линиями прекращения огня и подписанную сторонами (такую же как и для сирийской границы).

(И. Текоах, Заместитель генерального директора
(И. Текоах, Заместитель генерального директора)